

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

英分兵兩路東向士丹利南攻達爾文

福島英阿兩軍惡戰

卑詩輪船被英征用已駛往福島服役

(綜合報導)英阿兩軍昨日在福島發生惡戰，惟英國對新聞通訊，消息能從各方零散獲得。
英國首相撒切夫人昨日在議院說，福島英軍在推進中，惟她不能提供詳細消息，蓋此舉可能危害英軍之安全。
英國廣播公司(BBC)報導說，重大軍事行動正在進行中。駐英阿國大使館之軍事通訊記者亦作簡短之報導，惟證實英阿兩軍正在進行。
英國新聞報導說，英阿兩軍昨日在福島發生惡戰，惟英國對新聞通訊，消息能從各方零散獲得。
英國首相撒切夫人昨日在議院說，福島英軍在推進中，惟她不能提供詳細消息，蓋此舉可能危害英軍之安全。
英國廣播公司(BBC)報導說，重大軍事行動正在進行中。駐英阿國大使館之軍事通訊記者亦作簡短之報導，惟證實英阿兩軍正在進行。

新聞簡報

▲加拿大空軍一架A-133型噴射機，日前在哈里佛斯灣墜毀，一名四十三歲的高級軍官喪生，死者名爲德德。
▲加國衛生部長比堅女士昨日宣佈，聯邦政府計劃改善醫療及保健制度。她極力反對醫生向病人額外收費。
▲美國農業部長約翰遜昨日在訪問加國時，與加國農業部長會商有關如何儘量使加國農產品減少輸往北美問題。
▲加拿大海關最近正對輸入加國之日本汽車作嚴格檢查，看看是否符合加國的安全標準。故目前存放在本省安省斯高華等檢查站之日本各廠新車數以萬計。
▲傳聞共團工會領袖利華月日前在東京，與日本首相相商於本年九月訪問日本。

本省水災隨時發生

(雲訊)卑詩省府環境廳日前提出警告稱，一九四八及一九四九年本省曾發生一次嚴重水災。今年由於天氣及雨量過多，可能再有一次水災。
環境廳發言人表示，遇到暴雨及天氣轉熱時，菲沙河及索羅河的河水氾濫，低窪地區即會發生水災現象。故居民宜注意防範。此外，片士佐治、昆察及納奈莫等地區，亦曾發生水災。因係由於山上融雪結果，洪水直衝而下，將房屋及田園沖毀。
省府環境廳長羅傑斯在維多利亞表示，本週末以迄六月十一日期內，水災可能隨時發生，促居民注意。

卑詩省環境廳長羅傑斯提出警告

省府環境廳長羅傑斯在維多利亞表示，本週末以迄六月十一日期內，水災可能隨時發生，促居民注意。

學校巴士撞倒單車 騎單車者傷重不治

(雲訊)此間一輛老舊街車與一輛單車相撞，單車騎士受傷重不治。
街車與單車相撞，單車騎士受傷重不治。街車與單車相撞，單車騎士受傷重不治。

西門菲沙大學學生罷課 檢討卑詩大專教育

(雲訊)本報西門菲沙大學學生會，昨日宣佈罷課，以抗議卑詩大專教育。
西門菲沙大學學生會，昨日宣佈罷課，以抗議卑詩大專教育。西門菲沙大學學生會，昨日宣佈罷課，以抗議卑詩大專教育。

加銀利率昨日略升

(渥太華電)加拿大銀行利率，在加元幣值繼續下降及美國利率不穩定聲中，昨日略升少許。
加元幣值繼續下降及美國利率不穩定聲中，昨日略升少許。加元幣值繼續下降及美國利率不穩定聲中，昨日略升少許。

蘇與阿關係更密切

(布魯塞爾電)蘇聯與阿爾巴尼亞關係更密切。
蘇聯與阿爾巴尼亞關係更密切。蘇聯與阿爾巴尼亞關係更密切。

加拿大會議局調查報告指出 工資越增 加元越降

(渥太華電)據加拿大會議局報告，如國內勞工工資繼續增加，加元價值可能繼續下降。
如國內勞工工資繼續增加，加元價值可能繼續下降。如國內勞工工資繼續增加，加元價值可能繼續下降。

福島局勢未見明朗 美元昨日大幅上升

(倫敦電)由於福島局勢未見明朗，美元昨日大幅上升。
由於福島局勢未見明朗，美元昨日大幅上升。由於福島局勢未見明朗，美元昨日大幅上升。

阿拉伯國家均恐懼 伊朗可能輸出革命

(布魯塞爾電)阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。
阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。

加拿大公立中學 首次在香港招生

(香港訊)加拿大公立中學，首次在香港招生。
加拿大公立中學，首次在香港招生。加拿大公立中學，首次在香港招生。

港國際佛學會計劃 在列治文建觀音寺

(雲訊)香港國際佛學會計劃在列治文建觀音寺。
香港國際佛學會計劃在列治文建觀音寺。香港國際佛學會計劃在列治文建觀音寺。

加拿大會議局調查報告指出 工資越增 加元越降

(渥太華電)據加拿大會議局報告，如國內勞工工資繼續增加，加元價值可能繼續下降。
如國內勞工工資繼續增加，加元價值可能繼續下降。如國內勞工工資繼續增加，加元價值可能繼續下降。

蘇與阿關係更密切

(布魯塞爾電)蘇聯與阿爾巴尼亞關係更密切。
蘇聯與阿爾巴尼亞關係更密切。蘇聯與阿爾巴尼亞關係更密切。

加拿大公立中學 首次在香港招生

(香港訊)加拿大公立中學，首次在香港招生。
加拿大公立中學，首次在香港招生。加拿大公立中學，首次在香港招生。

阿拉伯國家均恐懼 伊朗可能輸出革命

(布魯塞爾電)阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。
阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。

加拿大公立中學 首次在香港招生

(香港訊)加拿大公立中學，首次在香港招生。
加拿大公立中學，首次在香港招生。加拿大公立中學，首次在香港招生。

阿拉伯國家均恐懼 伊朗可能輸出革命

(布魯塞爾電)阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。
阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。阿拉伯國家均恐懼伊朗可能輸出革命。

專真 招牌
4705 GLADSTONE, VAN. 437-5189

GRAND TRADING CO. LTD.
WHOLESALE
香港市場批發
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發
美國合桃酥 泰國媽力麵 泰國媽力麵 泰國媽力麵
統一麵食罐頭 加頓牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆蜜糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840
新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 地道藥材 唐山什貨 各式俱備

每週均有大量特價品推出

家酒邨家岑 SHUM'S RESTAURANT
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

烈治文分店營業時間：
每日上午十時至晚上十一時
週五、六延長至十一時
假日照常營業

有寬大停車場 每週七天營業

烈治文分店 已開張營業

特設精美茶市 名製粵菜 生猛海鮮 出品至精 服務至上 大任小雅 無任歡迎

中國旅行社聯合主辦：香港華僑子弟中國夏令營
加美華僑子弟中國夏令營
七月十三日從溫哥華直飛香港。
七月十七日進入廣州轉機(包括開平、新會、台山、中山)學習與活動，還到附近鄉鎮參觀訪問。與及到省內西樵、佛山、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林等地旅遊，到八月二十日結束。全營三十八天，全部費用加幣三千三百元(包括香港住宿、來回溫港機票、國內旅遊費用、酒店、膳食、交通及參觀)。
加拿大報名處：溫哥華華僑街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

廣州華僑服務部舉辦：華僑華裔學生夏令營
地點：廣州暨南大學。
時間：六月廿九日至七月十九日。
參加資格：凡華僑、華裔學生，年齡在十五歲以上，身體健康，均可參加。
費用：每人收人民幣五百元(外匯兌換券)，包括住宿、伙食、學費、文娛、參觀、交通、探親及週末旅遊等項費用。
桂林旅遊，時間十八天，費用特定。
加拿大報名處：溫哥華華僑街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

中國廣東粵劇團
主辦演出：中華文化中心
演出顧問：振華藝術研究社 首次北美溫哥華市訪問演出

主要演員：**紅線女 陳笑風**

日期	星期	時間	劇目
六月十五日	星期二	晚上八時	搜書院(長劇)
六月十六日	星期三	晚上八時	昭君出塞、山伯與英、李慧娘(短劇)
六月十七日	星期四	晚上八時	佳偶兵戎(長劇)
六月十八日	星期五	晚上八時	焚香記(長劇)
六月十九日	星期六	晚上八時	寶蓮燈(長劇)
六月二十日	星期日	下午一時半	刁蠻公主、廟過、西河會妻(短劇)

演出地點：伊利沙白女皇大劇院 加拿大溫哥華
售票處：片打東街五十號中華文化中心 電話：六八七〇七二九
外埠觀眾購票可將劇目及票價列明，連同匯票(MONEY ORDER)寄往中華文化中心函購即可

CHINESE CULTURAL CENTRE
50 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 687-0729

歡宴廣東粵劇團會(六月十二日下午六時半於華僑大酒樓)餐券即日開始發售，每券十五元。

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

□ 上門拍攝家庭福照 □ 人像攝影
□ 結婚喜慶攝影 □ 特技攝影
□ 商業攝影及設計 □ 承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

本公司加聘攝影技師，商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體攝影；影樓人像；及保送學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人。中西講師授課。

課程主任：謝永源

歡迎詢問
電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

僑發有限公司 KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號

本號專營

華人食品 罐頭海味
燕窩魚翅 油糖米麵
鮮菓蔬菜 香港海產
急凍魚蝦 酒樓用料
貨靚價廉 歡迎選購

麥啓威 McIVER'S 電器中心
FALSE CREEK APPLIANCE CENTRE
Quality new appliances and fully rebuilt trade ins

大批推出名廠電爐，電冰櫃，電洗衣機，合大小家庭用，款式最多，價銀最平，並接換舊機補值，選擇最多，品質超常，担保滿意。

GENERAL ELECTRIC APPLIANCES MOFFAT
Inglis Enterprise

854 WEST 6th AVE. VANCOUVER
有大泊車場 Phone 879-5393

生記
專門裝修廁所，換舊水喉，熱水爐，收價相宜
電話：604-3035

健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作
電話：876-3884

晚五時後電話：
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG

昌盛水喉

專門修理 水喉潔具 換熱水爐 電動通渠 修裝廚廁

洗衣機 乾衣機
專修：電爐·雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

通用電器行
2 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之百餘種建築裝飾
歡迎各界來函垂詢

中西美術廣告裝飾公司
商業招牌 裝飾設計
圖案壁畫 唐字文

實受高級中西美術教育
日改電話：873-5609
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

菲立張 PHILIP CHEUNG
住家：274-7610
公司電話：731-0413 廿四小時

美加置物業地產公司
傳話機：524-8581
PAGE 0078

地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎

五月新盤

工業：大小工廠，牛車房，印刷行，生意穩定，長期買賣，無被解僱之憂。

商業：酒店，酒吧，夜總會，唐餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇，停泊站，花舖，銀行，應有盡有。房屋：大小柏文，東西兩區，烈治文新盤，建築地段。

各類新盤，遠至卑詩各埠，點問顧，卡技利，歡迎電話查詢。精通國語，粵語，客家及台山話。

又特別低息貸款，十四厘至十五厘。

不計成本但求脫手

▲唐番餐館，近1521-104 AVE 股東問題急，取價四萬四千五百。

▲存總會及酒吧兩間，股東急售，每日生意二千多，取價十餘萬，勿失良機。

▲牛車房，有長批，好遠景，衣車生財器具多，取價四萬多。

葉漢 ANDY IP
中文電話：八七六一六四〇四

再度，再度，降價

▲減到十萬零五，CAPITAL Hill 近高士定上兩層房，兩房，有房，太陽台，山水風景，約七呎，三年按揭，隨時接洽，好息。

▲十五年新屋，樓上三大睡房，主人套房，樓下大部分完成，減價，減一十二萬九千九百五，風景，方便，一手業主。

▲樓上三睡房，和DZ，二十六街火乃三萬五好按揭。屋內裝修好，樓下五房，十萬零九。

▲月淨入息五至七千，中式食品製作及推銷，一流管理，多年穩定生意，一星期六天工作，九至五時半，不怕炒魷魚，自做自發，好過打工。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

蘇冠毓 CLIFF TO
住家：421-3430
公司：876-8841

DOGWOOD REALTY LTD

代理商業住宅買賣 免費估價準確迅速 電腦新盤歡迎查詢

▲雲東卡利利區高尚新屋，樓上三房，千三呎，樓下兩房，開價十六萬。

▲雲東區靚屋，二房有主庫，開價八萬餘。

▲東區近士威區，有主庫開價八萬餘。

▲乃騰八十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九。

▲東區新屋數間，由十五萬至十七萬，標準屋至八五年。

關聯耀 KEITH QUAN
Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話：266-4155 住家電話：266-8988

名貴大屋 1043 W. 46 近屋 60X132，開價四十一萬。

▲五睡房大屋，位於5661 ADELA ST. 名貴地段，四十八萬五，另有西區，房屋數間，歡迎查詢。

▲四十一街近細街，兩睡房，土庫另兩睡房和廚房，地45X113，開價十三萬餘。

▲3143 GRAVELLEY，一睡房，土庫出租，八萬九千。

▲1540 SALISBURY，九萬六千九。

▲一房一廳柏文，750 B. 街，只賣四萬七千九，特平。

實業投資

▲舖街角四層高磚樓，樓上卅九租柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。

▲雲東區，十四年新柏文一座卅九租，年收十七萬，開價一百六十萬，五十萬現款可成交。

▲西人雜貨生意，專營鮮花，每年營業額八十萬元，樓上有三睡房，店主經營卅年，志願退休，青年僑胞想發達的好機會。

▲家庭式雜貨店，每日生意五百，舖租每月只三百餘元，開價四萬三千九。

▲中型超級市場，在雲東區，有停車場，短租期，七萬二千元。

▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿年，志願退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房。

★項市威大街西餐生意出賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。

陳永柏 NORTHBRIDGE REALTY LTD.
1743 E. BROADWAY, VAN. B. C.
公司電話：879-8761

王震漢
THOMAS C. WONG
住家電話：274-1378 住家電話：254-2567

實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

餐館、咖啡室

▲埠邊旺街，栢文區商業旺地，四十位家庭式餐室有停車場，有六年批，生意日營四百餘，價五萬九。

▲東區，有車庫，近活活百貨公司，九十位餐位，月租四千。

▲平價房屋 \$89,000

▲十三街近乃路兩睡房，土庫另一廳房浴室，平整好仔屋地，八萬九千。

▲乃騰好仔屋地，八萬九千。

▲烈治文三睡房，首期約二萬，十萬。

九厘三分一平靚，抵

比高建築公司特別貢獻，凡買以下建築其中之新屋，可獲低息貸款九厘三分一。

▲二千呎，可獲低息貸款九厘三分一。

▲公路史提芬路，十五萬。

▲一千九百呎，四睡房，雙車房，酒吧。

▲JACUZZI 浴室，GANE RM.

▲JACUZZI 浴室，五睡房，三套浴室。

▲JACUZZI 浴室，五睡房，三套浴室，遊樂室有獨立樓梯，背市政公園，環境優美，豪華設備，55呎，廿五萬九千九。

▲三千六百五十呎，五睡房，除以上設備外，更有蒸氣浴室 SAUNA 60呎，二十七萬九。

▲HUDSON & 5th W. AVE 130呎，面積一萬一千三百餘呎，祇售卅四萬九千。

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN. B. C.
謝大鈞 電話：278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

五月新盤

▲PNE 近乃路新屋兩間，土庫完成，十七萬九。

▲四十六街近多利地正三睡房新屋，千三多呎。

▲華原區近街七五號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗，九萬餘，可還價。

▲六〇二號六一街東六個月新屋，十四萬按揭，開價十五萬。

▲近細街及五十三街六個月新三睡房，土庫有房，開價十七萬九。

▲三一號 OXFORD 街則師設計新款九個月新屋，兩廳三睡房，四套廁所，防盜設備，熱水暖氣，土庫可出租，全場風景一覽無遺。

▲本那比六二七二 BRANFORD ST. 年平新屋，面積三千三百呎，七睡房豪華大屋。

▲六五六〇乃街兩睡房土庫有浴間開價廿六萬九。

▲三三三三 WARD ST. 兩廳三睡房，五萬三千三厘半按揭至八五年，只開價八萬餘。

▲東區平價屋多間，由八萬元起，置業投資良機。

餐館果舖商業盤

▲西區中餐館新裝修一百座位近海濱柏文區有酒牌年做十九萬餘，只開價十一萬。

▲中西餐館廿二座酒牌在酒店及工業區大停車場七萬餘請速查詢。

▲林蔭路林莊西餐館，日做二百元，長批，開價四萬。

▲本坡比叻旺商業區，鄰近麥當奴，商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，十三厘半按揭，開價廿九萬。

▲城多利大單邊商業，連實業，設備佳，有鮮花盆花，銷路大，樓上四睡房。

陳健鏞 KINSON CHAN
公司：685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B. C. V6A 2V2
住家：321-2121

▲中區商業舖生意，位京士威旺街，年做達卅九萬，潛力未盡，如添鮮花，生意穩定增加，有長批，僅收七萬八千五百。

▲格爾街夾十二街，名舖生意，名師設計，一流裝修，兩客川流不息，每日，時間九至五時半，日做約四百五十元，利厚，有長批，售六萬九千五百。

▲士庫，地大，A-1，四睡房，一十四萬餘。

▲乃騰，地大，A-1，四睡房，一十四萬餘。

▲完成，柏文地 32X125呎，售十一萬餘。

▲東區，一廳三睡房，土庫內八萬餘。

▲北溫，果菜鮮肉店連實業，做七日，時間十至六，年做卅四萬，僅售廿八萬餘。

▲工業區西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，日做千元，售廿六萬。

▲北溫旺街，兩大舖位及上層醫生樓，佔地七千呎，年租八萬，取價八十多萬元。

▲列治文四六六呎，無什費，售一百一十萬。

▲九萬，六舖位，紅磚建築，年租九萬，無什費，取價一百一十六萬。

▲高次林旺街，兩舖位及樓上，十四年新，水電轉租，租滿，有批，售廿九萬。

▲湖市，五睡房，佔地 16000呎，年租卅四萬，無什費，取價五十多萬。

▲本那比，大舖位，實用面積三萬五，佔地七千呎，租卅五萬，售二百多萬。

▲五十七街，租卅五萬，售二百多萬。

▲新，水電轉租，租滿，有批，售廿九萬。

▲乃騰，新商業舖，三萬呎，售卅九萬。

▲租，年租八萬八，無什費，售八十八萬。

▲各區西區房均有代售，恕不盡錄。

落受台在劇視電港 雀羅堪門院影電台 噪大名聲秋少鄭香留楚

自從無線「楚留香」在台開播後，楚留香之名聲大振，楚留香之聲名大噪，楚留香之聲名大噪，楚留香之聲名大噪...



林青霞為無線港視之夜表演歌舞



張國榮在「楚留香」中飾演楚留香

楚留香之聲名大噪，楚留香之聲名大噪，楚留香之聲名大噪...

宏基建築有限公司

專門承建新屋 舊屋改建
土庫間格商業住宅圖則設計
政府牌照 快捷妥當
電話：327-2335

專門起屋

兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
電話：255-9147

建安工程公司

新建房屋商業樓宇
土庫間格裝修工程
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電詢免費估價

許忠鋁質窗門

玻璃窗門 鋁質外牆
鋁質窗紗 鋁質門窗
承裝裝修 土庫間格
經驗豐富 免費估價
電話：876-8042

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

- ▲一六〇尺新屋三睡房四十六近多利地四十四乘一九取價十八萬九
- ▲新屋一三〇尺兩全浴三睡房近多利地三街地三三乘二〇六萬九
- ▲八年新屋四睡房兩全浴近多利地 5310 ST. CATHARINES, 111萬九
- ▲一五八五東街四〇四四一房大型柏文有大陽台，五萬二
- ▲六八〇東街三四號有一房柏文，七百一十五，六萬四
- ▲二六五東街一〇四號，清潔一房柏文，有陽台六萬五
- ▲三三〇東街三七號頂樓一房華麗柏文，六萬九
- ▲二五五東街一〇六號大型一房柏文，六萬九

GARY YEE 余春池

376-3831 (24 HOURS)
專誠為閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

急賣特平！特平！

▲新屋，非沙夾四十九街，十七萬五千，業主急售，請試首期三萬五，可接供四萬元銀期，無須申請。

▲位於雲頂市中心商業區，一百座位餐館，前最佳，如經營有方，將會大大超過目前每天三百元之生意額，叫價二萬五。

在過去四個月內，本人手上的房屋總值超過一百萬，現時本人手上的房屋已差不多售清，但還有許多買家托本人找尋好住宅，現誠徵買家及買家，歡迎電話詢問，免費估價，保證不會催閣下買，純粹以雙方滿意為原則。

BB BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr
馬耀儼
bus: 321-6881 res: 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

- ▲廿一年新，三睡房有土庫 41X118，四十三街夾乃，5848 CULLODEN ST. 星期日午十一時至四時開放。
- ▲四年新，四睡房，三浴室，花園，地，一流設計，3252 BURN LAKES RD. 北本拿比。
- ▲6038 E. 104街，大三睡房，飯廳客廳，新裝修廚房，有土庫，及車房九萬五千。
- ▲6045 COMMERCIAL DR 樓上各兩睡房，十七年新，地大 42 X 114，四十三夾多利。

百萬能實業公司

(列治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住宅: 274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨 (亞B)

- ▲列治文三年屋，三睡房，有車房，近小學，二千多尺，30X100地，急售，只要價十三萬二千五。
- ▲列治文住宅區，60X100，有二千三百多尺，有五睡房兩浴室，只售十三萬餘。
- ▲雲東區，三年前全間翻新，月租千多入息，自住也適宜，標準地段，十五萬九，有價請，請來電查詢。
- ▲雲東多利區，近學校，四年屋三睡房，土庫完成，出租單位，自住收租均宜，請來電查詢。

林文和

MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

房產

- ▲東區十一年三睡房，保養良好，土庫有廚房廁房，近乃街四十一街，廿三呎地，開價十四萬餘。
- ▲三睡房，近蘭夫及一街，土庫一房一廳及廚廁，環境幽美 335X127LOT，十二萬餘。
- ▲近 PNE 兩睡房，石米牆，土庫完成，廿三乘一四六，十二萬五。
- ▲近舖位，三睡房，廿三乘一，八萬九開價
- ▲片打夾多利，兩睡房，完成土庫，八萬九千九。
- ▲溫埠列治文新屋由十三萬起。
- ▲東區十萬以下平屋數間出售。

廿一世紀 Century 21

PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- ▲雲東區十八街夾非沙比路入息屋二間，共有 100X150 地，打屋地段，月收二千，有租，有期，開價每間十一萬餘，請速。
- ▲列治文十年新兩層半睡房，堅固平房，鋼窗，石米牆，30X110，有屋主低息，接充一半銀期，取價九萬九，請速。
- ▲列治文二層屋，地大，交通購物方便，取價十二萬餘。
- ▲近 PNE 新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價請。
- ▲列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。
- ▲餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只做五天，適合大知經營，開價五萬四。
- ▲雲東十三街夾乃路，入息屋，三睡房，開價八萬餘。
- ▲列治文炸魚店生意出讓，開價六萬餘。

Century 21 PETER CHEUNG

張嘉綸
MENZIES LTD. (COO)
1212-2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244
住宅 464-6439

- ▲「一百三十萬」三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五萬，五年，收入好，近華埠。
- ▲「七十五萬」地地連屋，有兩任家庭，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投資。
- ▲「七十五萬」商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八年，無須養廢。
- ▲「生意出讓」小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美容化妝及生意出讓，器具齊全。
- ▲「十六萬五」十五畝地連屋出讓，PITT MEADOWS，四萬五千一。
- ▲住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

胡關誠 John Woo

電話: 873-0507
688-1337
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓
傳呼機 524-8581 叫 3122

- ▲新屋多間，2040 BURNBURN 街，完成土庫，名師建築，價錢相宜，接受換舊屋，另開 3490 TURNER。
- ▲四年新近華埠，319 E 19街，上下完成，首期祇需五萬，業主貸款十四萬，經濟 149 PARKER 街，八萬餘。
- ▲三層有土庫，十四萬。
- ▲觀石米牆屋鋼窗，1083 E 51街，正層三房，完成土庫，雙車房，西人保養，一應不棄，週日開放，業主搬遷平賣。
- ▲中西餐室，四十座位另售，與利埠離雲埠三十哩，取四萬餘，租平批長。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel: (604) 687-7750

- ▲十層五十組，每組五萬五千，首期需一百萬，地位好。
- ▲944 DENMAN 街，兩層新商樓。
- ▲1472 CHARLES 街及 1300 NOLEAN 大角地，十六組柏文。
- ▲雖舊但保養好，有大套房客廳有火爐。
- ▲3240-3240 MAIN 街，有價值地，舊兩層商業樓宇，十五萬。
- ▲四百萬喜士定，地 50X122，最好發展，樓下可做寫字樓。
- ▲30 MALI 街，最好投資，有利息，十二厘四份三按揭。

代理買賣地產物業 免費估價

楊潔玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

特價平屋

- ▲九百尺，有土庫近乃街及四十九街，八萬九。
- ▲四睡房，有土庫近乃街及四十九街，八萬九。
- ▲四睡房，近乃街及六六街，八萬七。
- ▲四睡房，近乃街及六六街，九萬九。
- ▲三睡房，近乃街及廿五街，地價出讓。
- ▲三睡房，近乃街及廿五街，地價出讓。
- ▲三睡房，近乃街及廿五街，地價出讓。
- ▲三睡房，近乃街及廿五街，地價出讓。
- ▲三睡房，近乃街及廿五街，地價出讓。
- ▲三睡房，近乃街及廿五街，地價出讓。

入息地產

- ▲仔屋，六年新，三睡房，各車房，五十尺地，近乃街及乃街，廿二萬五。
- ▲近乃街及乃街，廿二萬五。

商業地產

- ▲華埠新屋出讓，舖位及花園一流設計，一樓商業，二樓住宅，KAITLER COURT，年租，每年入息一萬八，投資好機會。

BB BLOCK BROS.

溫哥華 3107 號
David To
公司 435-1471 住宅 430-1340
或 524-8581 傳呼機 735-4211
房產 買賣 投資

專業人士 免費估價

- ▲雲東十萬元以下靚屋多間出讓。
- ▲三〇三九東街，上下五睡房，兩大廳，有銀期，交通方便，現急售。
- ▲掛街夾舖位，兩房一廳，合小家庭，高大土庫另有兩房，業主急讓。
- ▲近華埠，旺中帶靜，環境優美，陽光充足，兩睡房，寬大柏文。
- ▲三二五四東街，兩年新，時款靚屋，土庫完成，近學校及公園。
- ▲連土庫三層，業主急售，送傢俬，洗衣機及冰櫃等。
- ▲逢周六及日均有房屋開放，歡迎垂詢及參觀。

新興實業公司

陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街 164 號
公司 682-7204 住宅 291-8165

餐館出賣

- ▲位於 B.C. SQUAMISH 市中心，七十一位，有工人住宅，生意連實業十三萬五千。
- ▲近華埠，有兩層，五十位，長批，有停車場，三萬九千。3228 S. FRASER WAY
- ▲83 DENMAN 小型咖啡室二萬四千
- ▲637 ROYAL OAK，有得任。
- ▲635 S. 東街，三千五百尺，日做一千七萬九。
- ▲309 東街夾乃街，每月生意二萬七千，六萬九千。
- ▲309 東街夾乃街，年做二十四萬，價四萬九千。
- ▲本拿比 80X132，四層，三十萬。

雜貨舖及物業

- ▲637 ROYAL OAK，有得任。
- ▲635 S. 東街，三千五百尺，日做一千七萬九。
- ▲309 東街夾乃街，每月生意二萬七千，六萬九千。
- ▲309 東街夾乃街，年做二十四萬，價四萬九千。
- ▲本拿比 80X132，四層，三十萬。

AS
Box 24
366 E.
□上門拍
□結婚禮
□商業攝
本公司
員訓練班
影：影樓人
實習。全部
人數限十
電話預約

晚五
TEL. 3
3
A.
電動通渠
修裝廚廁

生仔二千多。取價十餘萬。勿失良機。
▲牛仔舖，有長批，好遠景，衣車生財器具十部。取價四萬多元。

賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。

▲本舖位於華埠，鄰近華埠，商場地位二間，另有二貨倉，樓上四租住宅，十三萬半按揭，開價廿九萬九。
▲城多利大車房，連實業，設備佳，有鮮花盆花，銷路大，樓上四睡房。

職怡裝修

電話: 254-8967
免費估價
晒台車房
房屋改建
土庫間格
做木油漆
承接裝修

專釘屋頂瓦仔

滾石蠟青屋面
舊屋翻新
新油漆
O. K. ROOFING
294-6706

明記專做

封閉車房, 裝置各類, 車房門戶
電子控制, 美觀保潔, 快捷妥當
電話接洽: 274-7918

美堅建築公司

興建新屋
電氣安裝
裝修油漆
免費估價
Tel: 684-2425

永聯建築裝修

價錢廉 手工美
餐館樓面
土庫間格
水電油漆
露台車房
工程大小
一律歡迎
電話: 255-8957
251-5529

雄記油漆

電話: 327-2335
專門承接
內外油漆
裝修改建
商場櫥窗
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
承接木工程
土庫裝修
商業住宅
新舊改建
房屋設計
圖則妥當
價錢公道

RIDGE THEATRE

第一屆溫哥華國際電影節

隆重推出 文藝巨片

由中國影壇巨星: 張瑜、王心剛領銜主演

演出日期五月二十九日晚七點正戲演一場

倒哀秘史
(原名: 知音)
RIDGE THEATRE, 16th & Arbutus
門票: 四元。青英及十二歲以下: 二元
預售處電話: 738-6311
738-5212

華聲

電話: 685-1110

一部新到令你驚嘆的 奇趣大冒險

錢拍錢

韓國材
伊雷、尤黎玲、主演

同場放映
狄波拉
李添勝
狄波拉
李添勝

新聲戲院

Sun Sing Theatre
682-0724
一五〇喜市定東街 辦公電話
逢星期一換片 682-0725
每日下午一時半開始放映
由五月廿四日至五月卅日止

惡男

鄧光榮
尹瑋
鄧光榮
尹瑋

同場放映
狄波拉
李添勝
狄波拉
李添勝

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C.
683-6858 683-6859

中國傳統名廠藥酒:

- (一) 北京 同仁堂國公酒
- (二) 北京 同仁堂虎骨藥酒
- (三) 北京 同仁堂參茸藥酒
- (四) 北京 同仁堂參茸藥酒
- (五) 上海 十全大補酒
- (六) 上海 中國參茸藥酒
- (七) 上海 虎骨木瓜酒
- (八) 上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用!

Canada Permanent Trust

百萬能實業公司

公司電話: 682-6611
住家: 321-9831
傳呼機: 687711-7878

賴錦泉
KAM LAI

▲西區尾「咖啡室」每日千元生意, 同一舖主, 經營九年, 九十年, 日開九至八時, 星期二休息, 有酒牌, 租約到期, 近酒店商舖, 舖主退休, 售十四萬餘。
▲白石鎮「果舖」每年生意二十多萬, 樓上有住宅, 連物業開價廿三萬, 淨生意開價四萬九千元。
▲好生意, 潛質未盡, 年做四十餘萬, 售十九萬餘。
▲雲東區「自助洗衣店」, 容易管理, 一萬三千元。
▲著名「麵粉麵粉廠」出讓, 有近百座位, 及十多個泊車位, 向有長租, 生意旺, 近舖街及「炸魚店」, 四十一街旺區, 裝修美觀, 有廿多座位, 向有五年租, 開價三萬五千元。
▲市中心小型「餐館」, 長租, 一百卅餘座位, 生意蒸蒸日上, 股東拆伙廉售廿二萬餘, 六十餘座位, 優良設備, 廿六萬。
▲北溫哥華八單位「TOWNHOUSE」, 全新建築, 西班牙式屋頂, 三層樓, 十二車位, 各有分層, 每單位面積約二千二百呎, 滿地, 另有地盤, 並各置有名牌傢俬, 雪櫃, 洗碗機, 洗衣機, 洗衣機及窗簾等。
▲頂樓有露台, 可遙望海景及溫哥華市景色, 交通方便, 自用分租, 租約投資, 去年開價超過四百萬, 現自利息重壓, 含淚大割價, 廉售八十二萬, 現金付款, 向有商量, 歡迎參觀比較, 勿失良機。
▲西區六十四街「三房住宅」, 開價十一萬餘, 有七萬餘餘額, 另西區「卅三呎地」一塊, 開價十一萬。

領袖實業機構

LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN. B.C.
公司電話: 430-1123
(隨時開盤, 四人為你服務)

李蔭雄
李蔭雄
李蔭雄
李蔭雄

生意相文

▲英文書店, 實士定四三五號, 全部連貨, 只售一萬九千元。
▲海鮮魚舖, 菲沙街, 二萬五千。
▲美容院, 近京士威, 二萬二千。
▲雜貨店, 菲沙街, 一萬六千, 百貨商場內, 三萬六千。
▲肉舖兩間, 一間在西溫, 是批發店, 只售二萬五千元, 另一間近京士威, 十四萬九千元。
▲西區化舖, 入息好, 十八年生意, 二萬九千元。
▲WEST-BEND 柏文, 一睡房, 七萬九千元, 二萬四千元。
▲西區, 兩睡房, 二萬首期, 八萬餘。
▲FALSE CREEK 全新兩睡房, 十一萬九千元。
▲本拿比兩睡房柏文, 接近一千呎, 一切方便, 開價九萬二千元, 有價。
▲東區小柏文, 一睡房, 近菲沙, 百老匯街, 六萬餘。
▲四組柏文, 近史卑利公園, 業主願意直接接取銀卅二萬三千元。
▲東區柏文, 共十三組, 八十七萬五千元。

房屋 商業、農地

▲高骨林(唐屋)地區正中, 只賣七萬二千元
▲西區觀景, 高尚區二九〇三號廿四街, 交通方便, 十五萬餘。
▲高骨林, 地六十五畝, 正中地點, 十二萬五千元, 一年新左右, 四睡房, 四十呎地, 十五萬九千元, 急售。
▲羅羅路四睡房, 九萬九千元。
▲高士定大街商業舖, 樓上柏文, 地開四十九呎, 開價三十四萬五千元。
▲烈治文農地, 有屋, 共兩畝半, 八萬首期可過戶, 三十二萬五千元。

建新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

DAVID TAM 譚清華

五月新盤

▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌、轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業、生意燕梳
▲忠誠服務、價錢相宜
店側停車、無須久候
▲詳細解答、保險問題
▲請電譚君、或司徒太

▲3152 PARKER 兩睡房新屋, 土庫可完成合法出租單位。
▲2448 OXFORD 兩睡房新屋, 學校交通方便。
▲4070 VICTORIA 兩睡房, 四十二呎地。
▲十八年三睡房, 土庫完成住宅單位。
▲近福由街兩睡房八萬餘。
▲西區四睡房, 土庫完成十六萬。
▲東十四街三上下層房屋標準地。
▲近京士威兩睡房八萬五。
▲街角果舖生意, 位柏文區, 四萬九。
▲百老匯街四組柏文, 兩間舖位商業樓。
▲烈治文區兩層卅八呎柏文樓宇, 近第二公路及購物商場, 年收二十餘萬, 有低息按揭接洽, 開價二百萬。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

胡鶴洲 KEN WU

豪華粵菜館四舖位

▲特大酒吧, 租平好地點特佳, 特讓九萬五, 捷足先登。
▲六十一街五九六呎米屋, 四房兩廁, 立刻入住, 平通全市。
▲肉舖在希士定街取二萬元。
▲家庭什店位位沙由二萬三。
▲豪華新屋, 四十四呎, 七房四廁, 特級樓宇, 二十七萬。
▲二十二呎石米屋有土庫, 闊地, 急售八萬九, 平通全市。
▲新屋兩間, 金源後面, 地點交通手工好, 平整地, 歡迎換屋, 十七萬。
▲舖位, 歡迎換屋, 四房兩廁, 一廳不架, 人見人愛, 價十二萬五千元。
▲乃一級新屋多間, 歡迎換屋。
▲五金電器店, 人人可做, 二萬餘。
▲P.N. 對面屋, 樓上三房, 土庫兩房, 租實, 九萬五。
▲西區地王咖啡室, 夫婦拍檔, 前最佳, 日營六百餘, 三萬八。
▲外賣燒臘店兩間, 柏文多, 利潤深, 機器出品, 售三萬餘。
▲載士街京士威三千呎, 美奐舖位兩層十八萬。
▲烈治文酒牌什碎舖, 雅座五十四, 四萬餘。
▲四街一五六號三層入息柏文屋, 十三萬餘。
▲十一街一八五號三層入息屋, 收租十餘元, 十三萬。
▲西區中果舖, 租期長, 易易易做, 租銀三萬, 四萬餘。
▲二街夾乃磨新屋, 一級手工保證滿意十七萬。
▲高士定夾乃磨新屋兩層地十七萬餘, 歡迎換屋。
▲本拿比京士威西餐館六十座位七萬二。

BB 公司

HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111
住宅 271-7874

五月新盤

▲溫東四十五街, 新屋建築中, 佔地 52X119, 正層 2087, 土庫未建, 熱水暖氣, 中心吸塵, 電動車庫, 要價二十四萬七千元, 有價。
▲溫西最時最高級住宅區 200X99.9 街角地, 有泳池, B.S. 投資自住最相宜, 要價五十九萬五千, 有價。
▲烈治文高級住宅區, 地 60X128, 實用面積 3170 平方呎, 廚房 31X11, 主人房 13X15, 三套房, 四年新, 菜園五畝, 玫瑰園及菜園, 人見人愛, 減售二十三萬九千。
▲盤部比高級區, 二年新屋地 56.5X120, 正層 1788 平方呎, 室內特別設計, 中心吸塵系統, 裝修宜人, 減售十九萬九千。
▲素里高級住宅區, 佔地 100X400, 每層約 2000 呎, 共三層, 全部裝修妥, 要價四十七萬五千。
▲素里耕種地 1.5 畝, 一邊工業地, 另邊商業地, 地近活活公司新定購物中心地段, 投資良機, 千載難逢。
▲烈治文高尚住宅區, 佔地 60X90, 實用 1094 平方呎, 四年新, 三房及家庭室連廚房, 主人房有浴缸, 要價十五萬九。
▲烈治文街角地 60X94, 平房一層, 三房廿七年新, 近學校及巴士, 可申請分成兩幅地投資自住最相宜, 要價十一萬四千。
▲專做西人生意餐館, 有二百七十座位, 生意興旺, 欲知詳情, 速電連絡。

黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

住家屋

▲華埠兩層高住家屋, 可住兩伙人, 仔屋地, 可充租期四萬元, 年息十五厘, 開價十一萬五, 有價。
▲西區四十四街六十六呎大地段住家屋, 樓上三睡房, 土庫完成獨立單位已租出, 開價十四萬九千元。
▲雲東區 5376 FLEMING ST., 近三十七街, 四十五呎一百二十呎地段, 廿年新屋, 樓上三睡房, 硬木地板, 土庫完成廚房廁所俱全, 可獨立租出, 首期貸款四萬七千五百, 年息十四厘七五, 減價十二萬九千元, 請速, 認真購買, 機會莫失。
▲樓上四房新屋, 六十呎一百呎街角地段, 〇九。
▲曲街林區一年新屋, 居住面積一千八百平方呎, 屋主急售, 連新傢俬一齊出售, 取價十萬六萬九千元, 機會莫失。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座, 樓高四層, 需要裝修, 有極大發展機會, 取價六十五萬元。
▲近華埠商業樓宇, 興旺地區, 八十七呎乘一百二十呎街角位置, 樓宇面積約一萬呎, 取價六十九萬九千元。

餐館生意

▲唐人街酒家, 租牌老, 生意好, 租金平, 座位二百, 有酒牌, 開價二十四萬九, 生意連傢俬, 無意者莫問。
▲白石路太商場西餐廳, 室內座位七十, 另露天茶座五十, 一流裝修, 傢俬名貴, 有酒牌, 經營容易, 利源深厚, 潛力未盡, 向有極大發展機會, 開價二十四萬九。

廣東粵劇團的綜合藝術

曾華雁

六月中旬，當觀眾不久將看到來自中國，以紅線女、陳笑風等著名藝術家為主的廣東粵劇團...

一個戲的演出，是離不開劇本創作、導演處理、演員表演、音樂伴奏、舞台配合的幾個部份...

紹興風情

今年早春二月，筆者到紹興這座歷史悠久各城小憩數天，遊覽名勝。



圖為紹興城內，河流縱橫交錯，烏篷船穿梭其間。為紹興水城一角。



圖為聞名的紹興八字橋。

車身修理廠 Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave. Vancouver Tel: 879-8935 (Bus.)

Maxim's 美心餅店 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

黃壁俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C.

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.

社行旅存業簡 GUNN'S TRAVEL LTD. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C.

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC. 475 MAIN ST. 編街四七五號

宏海裝修 黃氏釣魚遊。開始接受預訂。

太平洋旅行社 十五日英國倫敦及希臘旅行團。

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E. Pender St. 片打東街一五零號

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL 外埠電話 TOLL-FREE (800) 683-1188

中國參茸藥材有限公司 專營：地道藥材 正高麗參

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E. Pender St. Vancouver, B.C.

司公程工... 電話 874-6915... Room 110-539 緬街五三九

華文 VAN-CHINA 550 Main St. 68

逢星期四抵埠，歡迎訂閱！

專門接裝、修理、水喉電火、暖氣工程、價錢相宜。電話：288-8924

佳 專門裝設、水喉、工程、取價公道。電話：288-8924

平、快、靚 大小工程、無任歡迎。電話：八七四一八四六三

永 WIN 280 EA

唐山藥材、涼藥、山貨、燒烤

雲埠

265 B

永隆銀行

曹振興



(117)

揭穿秘密

馬洛冷然地地動着，退進了那屋之內，一隻瘦瘦的狗便抵住了他的後腰，一把聲音冷冷地說：「別太緊張，大膽人！」

「進去吧！」那女人又推推他的胸。馬洛現在忽然發覺，她是一點都不可愛了。

「進去吧！」那女人又推推他的胸。馬洛現在忽然發覺，她是一點都不可愛了。

「進去吧！」那女人又推推他的胸。馬洛現在忽然發覺，她是一點都不可愛了。

下期預告

悠然此心

嚴沁著



(116)

驚人發現

「你永遠不要忘記他！他是我的人，我永遠不要忘記他！」

「你永遠不要忘記他！他是我的人，我永遠不要忘記他！」

「你永遠不要忘記他！他是我的人，我永遠不要忘記他！」

「你永遠不要忘記他！他是我的人，我永遠不要忘記他！」

防盜 RAY'S WELDING 324-1020 (日) 874-1428 (夜)

AUTO AIR CONDITIONING ANGLO-CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY

中英洗地毯 Sunbeam White

何桐攝影院 Ho Tung Studio

中明 油漆裝修大小工程

好代價眼鏡公司 TRU-VALUOPTICAL

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

大預言家 左筆權

福隆有限公司 雲哥華埠治東街708號

余景輝會計師樓 承接泥水木工傢俬等大小工程

華人代理伍偉權 對燕梳研究有二十多年之經驗

新知舊雨·移玉駕臨 寓哥華唐人區細街611號

專營：唐山雜貨 罐頭食品 京菓海味 燕窩魚翅

貨車搬運 搬屋搵我 有半噸及一噸貨車

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 代理台灣頂好牌

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 馳名滷味

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 特價介紹

CANADA FLORIST 4728 CANADA WAY 花樣美觀

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 代理一切銀行業務

加拿大賽路銀行 The Royal Bank of Canada

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 本行增設鐘錶部

馬錦華 華僑經理

曹振興 政府合法牌照 裝修或修理

月蓮花 LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

香港文匯報(美洲航空版)
擴大徵求長期訂戶:
三個月:美金三十二元。(郵費另計)
六個月:美金六十元。
一年:美金一百一十元。
逢星期四抵埠,
歡迎訂閱!

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C.

062-2244

新到大幫
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燻雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十一安罐頭馬蹄
自製藥材海狗鞭酒
※活批發,無任歡迎

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器總代理
藝術瓷器 一律歡迎
零售批發

利昌海產公司

片打街東 260 號
電話: 六六九一六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有



D. K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道
電話: 270-4489
299-8056 (晚上六時後)

受人喜愛 值得信賴 駛駕舒適
歡迎試車
本車係加拿大
銷量最佳之入口車

- 有型有款
- 舒適大方
- 性能優良
- 堅固耐用
- 價錢相宜



請光臨 *Clarke Simpkins* HONDA
試車及參觀選購
HONDA LOVE IT!
Clarke Simpkins
2390 Burrard St. at 8th Ave., Vancouver (604) 736-2821

佳記
專門裝置及修理
水喉, 電燈工
程, 取價相宜。
電話: 254-6523

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹
中國油粘米
每包 (白布袋) 25 公斤
即是 55 磅
每包 25 公斤 (55 磅)
特價只售 1955 每磅米 38 C
介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

永興裝修公司
油漆、木工、水電、泥工、油漆、傢俬、小工程、無任歡迎
電話: 八七四一八四六三

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜
零售批發 一律歡迎
五二〇六-八八六 話電

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新到鮮靚
粉葛 馬蹄
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜
檳榔芋
紅芽芋
白果 冬瓜

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010 255-6571 255-6572
專營
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒
總代理
香港新華海產有限公司
嘉新冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍明蝦 各種魚類
各類蝦肉
龍標嘜: 高級燕窩條
燕窩球
信字嘜: 各類魚翅餅



在我們公園大樓居住
比任何地方更舒適方便

在我們的公園大樓, 合營公寓居住, 為雲哥華居住最舒適的地方, 環境優美, 交通方便, 有文娛康樂設備, 健身中心, 適合游泳桑拿, 可在戲水池中沐浴, 或打網球遊戲, 在運動室內作各種健身活動, 土庫亦設有健身俱樂部, 大廳便利各人身心歡暢, 更與友談心氣氛愉快良好, 任閣下自願自發活動亦很多。
空氣新鮮, 附近是美麗的中央公園, 有二百多英畝以上戶外活動場地, 徒步跑, 打網球, 賽馬, 擊球, 使閣下生活更多姿多采, 更覺愉快。

一、二或三睡房合營公寓房屋, 租金及廁房屋。
現款交易特別優待
或四份一首期, 三年利率十三又八份七厘分期
買賣辦事處電話: 437-9111
開放時間: 星期一至五中午至下午八時
週末中午至下午六時
位於得彼遜街夾美活街



樓下出租
新兩房，各樣齊備，適宜商業人士或大戶，地址5866號，月租四百五十。

頭房出租
近唐人街，交通方便，有意請電：二五九一五六四二。

新屋樓下出租
光猛一房，廚房，包水電及傢俬，月租一百六十元，請電：八七六一二九八。

樓上出租
位於士嘉堡，一房一廳，廚房，交通方便，近學校，有電：七二七六八七六-1176。

商業樓出租或出售
一千五百方呎，合做零售，營業額高，有兩個單位，每單位佔一千四百五十方呎，可以合做一間大舖位，新樓，冷氣，泊車，位於北約克，229 MOUNTAIN HWY. 電話：986-4417 986-1612 OR EVE. 681-8581

土庫出租
兩房一廳，近士嘉堡巴士站，包水電，近超級市場。電話：438-1157。

全間吉屋出租
上層三房，下層二房，地庫，獨立門戶，租金全月七百五十。電話：341-2185。

全新土庫出租
兩房一廳，大浴室，地庫，洗衣櫃，適宜家庭，獨立門戶。電話：872-2346。

新屋樓下出租
二房一廳，包水電，地庫，各門戶。電話：254-0673。

雲東區土庫出租
一房一廳，廚房，地庫，美觀，彩色浴池，光猛清潔，租金公道，位近商場，交通方便，近大商場，有意者請電：253-3984。

靚傢俬房出租
樓上雙車房，床櫃，書櫃，適合單身人士，學生，另樓下二房一廳，有意者請電：879-7390。

新屋樓下出租
近唐人街，交通方便，可作三車房，適合家庭，電話：253-4798。

新屋樓下出租
二房一廳，廚房，地庫，浴室，交通方便，電話：253-0218。

光猛土庫出租
二房一廳，廚房，地庫，浴室，交通方便，電話：874-1877。

土庫出租
一房一廳，近十六號巴士站，交通方便，電話：430-2713。

樓上兩房一廳出租
獨立門戶，交通方便，電話：681-1038。

土庫出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：325-0123。

新屋樓下出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：438-4879。

土庫出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：438-4879。

新屋樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：254-1990。

溫市東區土庫出租
獨立門戶，一房一廳，地庫，交通方便，有意者請電：873-4141。

土庫出租
二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，適合小家庭，電話：301-5313。

土庫出租
兩房一廳，廚房，地庫，交通方便，電話：873-8123。

樓上全層出租
三層房，包水電，地庫，交通方便，電話：331-3926。

土庫出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：327-0378。

樓上或土庫出租
一房一廳，獨立門戶，地庫，交通方便，電話：438-4879。

平靚小租文
四房兩廳，地庫，交通方便，電話：324-7905。

樓下出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：873-3058。

有屋出租
住屋全間，三房兩廳，位於東區，交通方便，有意者請電：331-3926。

新屋樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：291-0154。

新屋樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

土庫出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

樓上出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

土庫出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

樓下出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

有房出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

新屋樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

土庫出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

樓上出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

新屋樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出一較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將您目前的單玻璃窗改為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁製製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：**420-1125**

BOBBY MING - the SUPER DRAGON in
MYASTY
in REAL-A-RAMA and SUPER 3D
The Latest Film Achievement - Puts YOU in the MOVIE!
THE MOST SENSATIONAL MARTIAL ARTS EXPERIENCE OF A LIFETIME!

新藝術電影 超級立體聲 最成功的電影 使你如身歷其境之感 一生中最高潮人所經歷的武術片。

導演：CHANG MEI CHUN
監製：Frank Wong

Savoy Cinema
2321 Main St. & 7th Ave. 872-2124
Vancouver B.C.
每晚兩場七點半及九點十五分
五月二十八日星期五開始放映
至六月十日連續兩星期。

樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

土庫出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

樓上出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

新屋樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

有房出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

全間屋出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

新屋土庫出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

樓上出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

土庫有房出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

樓下出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

樓上全層兩房出租
CONCRETE 樓上全層出租，獨立電錶，包水電，地庫，電話：324-1286。

職業良機
首年入息達六萬，適合各行各業人士。少許投資，早晚電四三八一五九五三與蔡君接洽。

美力建築公司
Milus Construction Ltd.
住家：327-9532
OFF: 682-0035
政府經驗豐富
承建新屋
水電油漆
免費估價

華僑事務服務所
承接工商註冊廣告，男女理髮，美容化妝，婚姻介紹，代辦各類商業執照，代辦各類移民，電話：315-7854。

徵求男友
二十八歲及二十四歲，現居香港，樣貌端正，微四十歲以下，有正當職業，既不良嗜好，有意者請寄信及相片，陳太轉交 S.J. VAN, B.C.

新屋樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

土庫出租
兩房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

樓上出租
三房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

新屋樓下出租
二房一廳，地庫，交通方便，電話：253-3984。

廣華電器
電器工程，裝修改建，取價相宜。電話：321-4580。地址：254-3720。

哀謝
先嚴謝錦文公府君，於一九八二年四月二十一日（農曆三月二十六日）申時，在溫哥華安樂院，享壽九十有四歲。謹此哀謝。

紙銀燒鬥阿英爭之島福

元美萬四十五枚每雷魚

兩個多星期之前，英國在福克蘭群島與阿根廷的爭鬥，已演變成一場「紙銀燒鬥」。英國政府宣佈，將向阿根廷購買價值四億五千萬美元的英國國債，以換取阿根廷的國庫券。這項舉措，被視為英國在經濟上對阿根廷施壓，以迫使阿根廷在福克蘭群島問題上作讓步。

另一方面，阿國則以擊沉英國「謝爾本號」巡洋艦為由，宣佈對英國實施經濟封鎖。阿國政府表示，將禁止英國船隻進出阿國港口，並禁止英國貨物運往阿國。這項舉措，被視為阿國在軍事上的反擊。

英國政府則表示，將採取一切必要措施，以保護其在福克蘭群島的利益。英國政府已動員了海軍和空軍，並宣佈了戒嚴令。英國政府表示，將不惜一切代價，奪回福克蘭群島。

這場爭鬥，已演變成一場經濟與軍事上的對峙。英國政府表示，將繼續向阿根廷購買國債，以支持其在福克蘭群島的行動。阿國政府則表示，將繼續實施經濟封鎖，以迫使英國作讓步。

黑龍江設保護區

供研究繁殖蛤蟆

【北京二十四日電】中國宣佈，將在黑龍江省設立一個保護區，以供研究繁殖蛤蟆。這項舉措，是中國政府為了保護瀕臨絕種的蛤蟆而採取的。

黑龍江省位於中國東北，是中國最大的淡水魚產區之一。該省的黑龍江流域，是中國最重要的淡水魚種之一。然而，由於過度捕撈和環境污染，黑龍江流域的魚類資源已受到嚴重威脅。

為了保護黑龍江流域的魚類資源，中國政府決定在黑龍江省設立一個保護區。該保護區將包括黑龍江流域的一部分，並將在該保護區內設立繁殖站，以供研究繁殖蛤蟆。

這項舉措，將有助於保護黑龍江流域的魚類資源，並將有助於研究繁殖蛤蟆。這項舉措，是中國政府為了保護瀕臨絕種的蛤蟆而採取的。

以同種異基因骨髓移植

治療白血血病獲成功

【新華社北京二十二日電】醫學家們找到了一種新的治療白血血病的方法。這種方法，是以同種異基因骨髓移植為主要手段的。

這種新的治療方法，是通過將健康的骨髓移植到白血血病患者體內，以替換患者受損的骨髓。這種方法，可以有效地清除患者體內的白血病細胞，並恢復患者的正常造血功能。

目前，這種新的治療方法已在多個醫院進行了臨床試驗。試驗結果顯示，這種新的治療方法對治療白血血病具有顯著的療效。許多患者在接受治療後，病情得到了明顯的好轉。

醫學家們表示，這種新的治療方法，將為白血血病患者帶來新的希望。他們將繼續努力，研究出更多有效的治療方法，以幫助更多的患者康復。



唐記
承接中國縫紉機、新穎旗袍、唐裝、男女裝、新穎、電話：324-8005

上海裁縫
承接中國縫紉機、新穎旗袍、唐裝、男女裝、新穎、電話：324-8005

司公華強 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921

陳氏水電木工程
Chang Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362

商用冷氣
Fairway Refrigeration Co.
電話：422-1188

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
Tel: 692-1804

私家車及貨車租賃
馮緝炳主理
A Better RENTAL AGENCY
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396

安德魯王子
安德魯王子是英國王室的成員，他最近訪問了加拿大。他在訪問期間，與加拿大官員進行了會談，並參觀了一些設施。

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL: 876-5925

Ken Fung Michael Chau May Lai
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

太平洋駕駛學校
Pacific Driving School
太平洋駕駛學校 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY VAN. B.C.

香港駕駛學校
Hong Kong Driving School Ltd
地址：城多利街5889號
電話：321-3722

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近57街
電話：324-3645

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
623 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街
本校教師經驗豐富，收費最平，歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：879-4213
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全期 \$130
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補習及來電查詢，假日照常服務。
校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可
全期120元

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：325-8387, 874-4544, 872-7220
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：領士威2121號207室
電話：434-6441
收費最公平
各級筆試
的士牌等
考驗豐富
師資優良
岑斌源：435-1976 黃清賢：327-6446 681-0430

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

書院招生
DORSET HOUSE COLLEGE
1531 West 15th Avenue Vancouver, B.C.
Ph: 732-1282

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司備有最新發明「轉影器」，加有這個轉影器的系統，是能放影世界上不同電流之錄影帶，畫面顏色及聲音非常清晰。所費少許，即時享受，高度娛樂。
(歡迎到本公司參觀採購)

學
男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

祝君康健

華安
VAN-CHINA TRADING CO.
550 Main Street
681-1111

逢星期四抵埠，歡迎訂閱！

專門裝置，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：288-8924

住
專門裝置，水喉，程，取價，電話：25

大小工程，無任歡迎
平·快·靚
電話：八七四一八四六三

永興
WING
280 EAST

唐山雜
涼菓醬
藥材成
山貨銅
燒烤爐
零

司
Tai
265 E. P
PH

冰霜明蝦



戴安娜王妃在溫哥華訪問期間，在溫哥華市區與市民親切接觸。

戴安娜王妃在溫哥華訪問期間，在溫哥華市區與市民親切接觸。她希望生個男孩子...

英國前體育大臣警告 球迷鬧事不加控制 足球運動將告消亡

荒島蘭克福 爭戰次數歷經 人千逾備民居 區市離近已多

司公程工氣冷捷快... 專科承接修理，大小商業...

林佐... 承攬裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 陽台車房 免費估價

有上有落油漆公司 專科油漆 電話：430-6013

豪華理髮廳 HOWAH MEN'S HAIR STYLIST 電話：688-5751

建昌裝修 電話：872-3290 裝修洗手間 家庭廚房

彭鴻記裝飾 承接新屋 室內裝修 油漆工程

頂好食品公司 頂好出品·出品頂好 13-12200 VULCAN WAY

KEY FASHIONS 2410 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. 時琪裝美

建美電器行 TEL. 251-5557 612 E HASTING ST. BC

萬事達中風防治 由鼠指害健康財物本公司

納偉旅行社 Love & White Travel Room 110-539 Main St.

同慶餐室 DONG KHANH Restaurant 溫哥華奇化街二八〇號

金華室內外設計顧問 (604) 684-2425

文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD 新屋新店 優雅裝飾

楊樂松事務所 (會計及入息稅) 加拿大溫哥華甘比街三二七二號

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2185起

同慶餐室 馳名 越式春卷 燒烤牛肉 串燒豬肉

經已開張營業 特製越南餐菜式·常備早午晚快餐

加華文匯公司 OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY 3763 MAIN ST.

歐洲旅遊團 \$1,139起 歐洲倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福

行茸參華興 專營 參茸補品 地道藥材 國產成藥

加華文匯公司 買賣新舊中文書籍 代售報紙雜誌特刊

加華文匯公司 買賣新舊中文書籍 代售報紙雜誌特刊